



CHAPITRE 56

Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways

[Sanctionnée le 9 mars 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R., c. 16, a. 2, am. **1.** L'article 2 de la Loi de la Régie des transports (Statuts refondus, 1941, chapitre 16, édicté par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 21) est modifié en remplaçant le paragraphe 3° par le suivant:

“entre-prise de transport”. “3° “entreprise de transport”: une entreprise
a) de transport par tramways, ou par autobus, taxis ou véhicules de livraison au sens de la Loi des véhicules automobiles (chapitre 142);
b) de location, au public, de véhicules automobiles conduits par des locataires ou leurs préposés.”

S.R., c. 143, a. 2, am. **2.** L'article 2 de la Loi des services publics (Statuts refondus, 1941, chapitre 143), modifié par l'article 2 de la loi 9 George VI, chapitre 21, par l'article 2 de la loi 11 George VI, chapitre 27, et remplacé par l'article 3 de la loi 13 George VI, chapitre 47, est modifié en remplaçant le sous-paragraphe b du paragraphe 3° par le suivant:

“b) de transport de voyageurs ou de marchandises par chemin de fer ou navigation;”.

CHAPTER 56

An Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways

[Assented to, the 9th of March, 1950]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 2 of the Transportation Board Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16, enacted by section 1 of the act 13 George VI, chapter 21) is amended by replacing paragraph 3 thereof by the following:

“3. “Transportation service”: any service
a. for transportation by tramway, autobus, taxi or delivery car, within the meaning of the Motor Vehicles Act (Chapter 142);
b. for the leasing to the public of motor vehicles driven by the persons leasing such vehicles or their appointees.”

2. Section 2 of the Public Service Act (Revised Statutes, 1941, chapter 143) amended by section 2 of the act 9 George VI, chapter 21, by section 2 of the act 11 George VI, chapter 27, and replaced by section 3 of the act 13 George VI, chapter 47, is amended by replacing sub-paragraph b of paragraph 3 thereof by the following:

b. for the conveyance of passengers or goods by railway or navigation;”.

Exercice
de jurisdic-
tions.

3. Nonobstant les articles 1 et 2 de la présente loi, les juridictions attribuées à la ci-devant Commission des services d'utilité publique de Québec par le contrat passé entre la cité de Montréal et la Compagnie des tramways de Montréal, reproduit comme cédula A de la loi 8 George V, chapitre 84, sont exercées par la Régie des services publics, et toute demande, en première instance ou en appel, se rapportant à l'une de ces juridictions, qui a été introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi devant la Régie des services publics, relève de la compétence de cette dernière.

Interpré-
tation.

Les mots "Commission des services d'utilité publique de Québec" sont remplacés, partout où ils se trouvent dans ce contrat, par les mots "Régie des services publics".

Demandes
référées à
la Régie
des servi-
vices pu-
blics.

Toute demande, en première instance ou en appel, pendante devant la Régie des transports à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et ayant trait audit contrat, ou à la Compagnie des tramways de Montréal, doit être référée à la Régie des services publics, pour audition et décision, si l'enquête n'est pas commencée ou s'il n'y a pas d'enquête à faire.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. Notwithstanding sections 1 and 2 of this act, the jurisdiction assigned to the former Quebec Public Utilities' Commission by the contract made between the city of Montreal and the Montreal Tramways Company, reproduced as schedule A of the act 8 George V, chapter 84, shall be exercised by the Public Service Board, and any claim, in first instance or in appeal, belonging to one of these jurisdictions, which previously to the coming into force of this act has been introduced before the Public Service Board, falls within the competence of the latter.

Exercise
of jurisdic-
tions.

The words "Quebec Public Utilities' Commission" are replaced, wherever they occur in the said contract, by the words "Public Service Board".

Interpre-
tation.

Any claim, in first instance or in appeal, pending before the Transportation Board on the date of the coming into force of this act and having reference to the said contract, or to the Montreal Tramways Company, shall be referred to the Public Service Board, for hearing and decision, if the inquiry has not begun or if no inquiry is to be made.

Claims
referred
to Public
Service
Board.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.